

[BO26050146271|S050|D020|C189|]

GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRATTO

COLLETTIVO 14 giugno 2005

(sottoscritto in data 14 giugno 2005 sulla base della deliberazione della Giunta provinciale del 6.6.2005, n. 1008)

**Contratto collettivo di comparto sull'assetto giuridico ed economico del personale provinciale di scuola dell'infanzia**

*Art. 1  
Oggetto*

1. Con il presente contratto viene ridisciplinato ai sensi dell'articolo 65, comma 7, del CCI 01 agosto 2002 l'assetto giuridico e retributivo del personale provinciale delle scuole dell'infanzia della Provincia di Bolzano.

*Art. 2  
Nuova declaratoria dei profili professionali del personale delle scuole dell'infanzia*

1. Per il personale provinciale delle scuole dell'infanzia i profili professionali sono ridefiniti ai sensi dell'allegato 1 del presente contratto.

2. Il personale provinciale già appartenente al profilo professionale di assistente di scuola dell'infanzia è inquadrato, con decorrenza 1° settembre 2004, nel nuovo profilo professionale di collaboratrice peda-

[AM26050146271|S050|D020|C189|]

LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVERTRAG

vom 14. Juni 2005

(unterzeichnet am 14. Juni 2005 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 6.6.2005, Nr. 1008)

**Bereichsvertrag über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten**

*Art. 1  
Gegenstand*

1. Mit diesem Vertrag wird im Sinne von Art. 65, Absatz 7 des BÜKV vom 1. August 2002 die rechtliche und besoldungsmäßige Behandlung des Landespersonals der Kindergärten der Provinz Bozen neu geregelt.

*Art. 2  
Neufassung der Berufsbilder des Personals der Kindergärten*

1. Die Berufsbilder des Landespersonals der Kindergärten werden gemäß Anhang 1 zu diesem Vertrag neu gefasst.

2. Das bereits im Berufsbild Kindergartenassistent/-in eingestufte Landespersonal wird mit Ablauf vom 1. September 2004 in das neue Berufsbild „Pädagogische Mitarbeiterin im Kindergarten“ eingestuft,

gogica delle scuole dell'infanzia di cui all'allegato 1. Fino a quando l'organizzazione dell'attività lavorativa nell'ambito della scuola dell'infanzia non sarà diversamente disciplinata la collaboratrice pedagogica, in caso di lavoro a tempo pieno, svolge attività pedagogica per non meno di 35 ore settimanali.

3. Il personale provinciale già appartenente al profilo professionale di insegnante di scuola dell'infanzia è inquadrato, con decorrenza 1° settembre 2004, nel profilo professionale di insegnante di scuola dell'infanzia di cui all'allegato 1.

4. L'accesso al profilo professionale di collaboratrice pedagogica delle scuole dell'infanzia è consentito, anche al personale in possesso del diploma di scuola media inferiore o avente assolto l'obbligo scolastico, che abbia frequentato entro il 2007, con esito positivo, una formazione specifica non inferiore ad un biennio, affine o equivalente ad altra prevista per il settore della scuola dell'infanzia.

5. Per l'accesso al profilo professionale di insegnante della scuola dell'infanzia di cui all'allegato 1 è consentito, in deroga ai requisiti d'accesso previsti nel profilo medesimo, anche al personale in possesso dei seguenti requisiti:

- a) diploma di abilitazione per insegnanti di scuola materna rilasciato entro il 2000;
- b) diploma di maturità di scuola magistrale quinquennale o diploma di maturità magistrale conseguiti entro il 2002;
- c) laurea in scienze dell'educazione, laurea in pedagogia o laurea in psicologia conseguite entro il 2009, in combinazione dei requisiti di cui alle lettere a) o b) o, in alternativa, per le lauree in scienze dell'educazione e pedagogia attestazione sull'approfondimento della prima infanzia.

### Art. 3

#### *Inquadramento retributivo e progressione professionale*

1. Al personale di cui all'articolo 2 privo dei requisiti di accesso previsti dall'allegato 1 per il corrispondente profilo professionale si continua ad applicare la progressione economica prevista per la qualifica funzionale cui era finora ascrivito il profilo professionale di provenienza, salvo quanto stabilito dal comma 2 del presente articolo.

2. A partire dal 1° settembre 2004 la progressione economica del personale di cui al comma 1 si sviluppa nel livello retributivo superiore, fermo restando la qualifica funzionale di appartenenza e le scadenze previste, su scatti biennali corrispondenti a quelli spettante al personale inquadrato rispettivamente nella sesta e nell'ottava qualifica funzionale.

3. Al personale assegnato ai sensi dell'articolo 2 al profilo professionale di collaboratrice pedagogica ed in possesso dei requisiti di accesso stabiliti per il

das im Anhang 1 näher beschrieben ist. Bis zur Neuregelung der Arbeitsorganisation im Kindergarten leistet die pädagogische Mitarbeiterin, die in Vollzeit arbeitet, nicht weniger als 35 Wochenstunden pädagogische Arbeit.

3. Das bereits im Berufsbild Kindergärtner/-in eingestufte Landespersonal wird mit Ablauf vom 1. September 2004 in das Berufsbild Kindergärtner/-in eingestuft, das im Anhang 1 näher beschrieben ist.

4. Der Zugang zum Berufsbild einer Pädagogischen Mitarbeiterin im Kindergarten ist auch für jenes Personal möglich, das im Besitze des Diploms der Mittelschule ist bzw. die Schulpflicht erfüllt hat und bis Ende 2007 eine wenigstens zweijährige spezielle Ausbildung mit Erfolg besucht hat. Die Schulung muss jener, die für den Bereich Kindergärten vorgesehen ist, ähneln oder dieser gleichwertig sein.

5. Der Zugang zu dem im Anhang 1 vorgesehenen Berufsbild eines -er Kindergärtner/-in ist, in Abweichung von den im selben Berufsbild vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen, auch für jenes Personal möglich, das folgende Voraussetzungen mitbringt:

- a) Befähigungsdiplom für Kindergärtner/-innen, erworben bis Ende 2000;
- b) Reifediplom der fünfjährigen Lehrerbildungsanstalt oder Diplom der Lehrerbildungsanstalt, erworben bis Ende 2002;
- c) Laureat in Erziehungswissenschaften, Laureat in Pädagogik oder Laureat in Psychologie, erworben bis Ende 2009, und zwar in Verbindung mit den Zugangsvoraussetzungen laut Buchstabe a) oder b) oder, Alternativ dazu, für die Laureate in Erziehungswissenschaften und Pädagogik, Nachweis über die Vertiefung der Frühpädagogik.

### Art. 3

#### *Besoldungsmäßige Einstufung und Laufbahnentwicklung*

1. Unbeschadet der Bestimmung von Absatz 2 dieses Artikels wird dem vom Artikel 2 vorgesehenen Personal, dem die vom Anhang 1 für das jeweilige Berufsbild vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen fehlen, weiterhin die besoldungsmäßige Entwicklung gewährt, die bisher mit dem Herkunftsberufsbild verbunden war.

2. Mit Ablauf vom 1. September 2004 entwickelt sich die besoldungsmäßige Laufbahnentwicklung des in Absatz 1 genannten Personals in der höheren Besoldungsstufe mittels zweijähriger Gehaltsvorrückungen, die jenen der sechsten bzw. achten Funktionsebene entsprechen, wobei die jeweilige Funktionsebene und die vorgesehenen Termine unverändert bleiben.

3. Das Personal, das kraft Art. 2 dem Berufsbild Pädagogische Mitarbeiterin zugewiesen wird und im Besitze der vom entsprechenden Berufsbild im An-

corrispondente profilo nell'allegato 1, compreso il diploma di insegnante di scuola materna, si applica, con decorrenza 1° settembre 2004 o dalla successiva data di assunzione, il trattamento economico e giuridico della sesta qualifica funzionale.

4. Al personale assegnato ai sensi dell'articolo 2 al profilo professionale di insegnante di scuole dell'infanzia ed in possesso dei requisiti di accesso stabiliti per il corrispondente profilo nell'allegato 1 si applica, con decorrenza 1° settembre 2004 o dalla successiva data di assunzione, il trattamento economico e giuridico corrispondente dell'ottava qualifica funzionale.

5. Il personale in servizio nell'anno scolastico 2004/2005, in possesso dei requisiti di accesso di cui all'articolo 2, comma 5, lettera c), ed avente già superato l'esame di idoneità o di concorso, è inquadrato, con decorrenza 1° settembre 2004 nell'ottava qualifica funzionale.

6. Al personale di cui ai commi 3, 4 e 5 è comunque garantito, in sede di inquadramento economico, un aumento dello stipendio di livello non inferiore all'otto per cento.

7. Al personale di cui al comma 1 è assegnata, con decorrenza 1° settembre 2004, l'indennità integrativa speciale rispettivamente della sesta e dell'ottava qualifica funzionale.

8. Ai fini del compenso per il lavoro straordinario e dell'aumento individuale dello stipendio viene presa in considerazione la qualifica funzionale di appartenenza, mentre ai fini della misura dei premi di produttività è determinante la qualifica funzionale corrispondente all'indennità integrativa speciale percepita nel periodo di riferimento.

#### Art. 4

##### *Riconoscimento anzianità di servizio convenzionale e obbligo formativo*

1. Al personale di cui all'articolo 3, comma 1, già appartenente alla data del 1° settembre 2004 al livello retributivo superiore rispettivamente della quarta o sesta qualifica funzionale, è riconosciuta un'anzianità convenzionale corrispondente a 2 anni di servizio con decorrenza 1° settembre 2004. Tale beneficio precede l'eventuale attribuzione dello scatto biennale spettante ai sensi dell'articolo 3, comma 2, con la stessa decorrenza.

2. Per il personale di cui all'articolo 3, comma 1, appartenente alla data del 1° settembre 2004 al livello retributivo inferiore rispettivamente della quarta o sesta qualifica funzionale la progressione economica di cui all'articolo 70, comma 1, del contratto collettivo intercompartimentale del 1° agosto 2002 si sviluppa su 3 classi ogni 18 mesi con decorrenza dal 1° settembre 2004.

3. In prima applicazione delle disposizioni del comma 2 si provvede con la decorrenza ivi prevista, alla rideterminazione della posizione economica sulla

hang 1 vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen einschließlich des Diploms der Kindergärtnerin ist, erhält mit Ablauf vom 1. September 2004 oder ab dem späteren Aufnahmedatum die wirtschaftliche und rechtliche Behandlung der sechsten Funktionsebene.

4. Das Personal, das kraft Artikel 2 dem Berufsbild Kindergärtner/-in zugewiesen wird und im Besitze der vom entsprechenden Berufsbild im Anhang 1 vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen ist, erhält mit Ablauf vom 1. September 2004 oder ab dem späteren Aufnahmedatum die wirtschaftliche und rechtliche Behandlung der achten Funktionsebene.

5. Das im Schuljahr 2004/2005 Dienst leistende Personal, das im Besitze der vom Art. 2, Absatz 5, Buchstabe c), vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen ist und die Eignungs- oder Wettbewerbsprüfung bereits bestanden hat, wird mit 1. September 2004 in die achte Funktionsebene eingestuft.

6. Dem in den Absätzen 3, 4 und 5 genannten Personal wird bei der besoldungsmäßigen Einstufung eine Gehaltserhöhung von wenigstens acht Prozent garantiert.

7. Dem im Absatz 1 genannten Personal wird mit Wirkung ab 1. September 2004 die Sonderergänzungszulage der sechsten bzw. der achten Funktionsebene zugeteilt.

8. Für die Überstundenvergütung und die individuelle Gehaltserhöhung ist die zugehörige Funktionsebene entscheidend, während für die Höhe der Leistungsprämien die Funktionsebene entscheidend ist, der die für den jeweiligen Zeitraum bezogene Sonderergänzungszulage entspricht.

#### Art. 4

##### *Anerkennung von konventionellem Dienstalter und Weiterbildungsverpflichtung*

1. Dem vom Artikel 3, Absatz 1 genannten Personal, das am 1. September 2004 bereits in der höheren Besoldungsstufe der vierten, bzw. der sechsten Funktionsebene ist, wird mit Ablauf vom 1. September 2004 ein zusätzliches konventionelles Dienstalter von 2 Jahren zuerkannt. Dies erfolgt vor der allfällig mit demselben Ablauf gemäß Artikel 3, Absatz 2 zustehenden Zuerkennung der zweijährlichen Vorrückung.

2. Mit Ablauf vom 1. September 2004 gelten für das im Artikel 3, Absatz 1 genannte Personal, das am 1. September 2004 in der unteren Besoldungsstufe ist, als Gehaltsentwicklung, wie vom Artikel 70, Abs. 1 des BÜKV vom 1. August 2002 vorgesehen, 3 achtzehnmönatliche Klassen.

3. Bei der ersten Anwendung der Bestimmungen von Abs. 2 wird mit dem dort vorgesehenen Ablauf das Gehalt auf Grund des bereits für die Gehaltsent-

base dell'anzianità di servizio già utile ai fini della progressione economica previa ricostruzione della relativa posizione, nella misura massima di due anni, applicando l'abbreviazione prevista al comma 2.

4. Il personale di cui all'articolo 2, comma 1, è tenuto a frequentare fino a 30 ore di attività di formazione e di aggiornamento organizzate dall'Amministrazione o dalla stessa riconosciute.

#### Art. 5

##### *Trattamento economico del personale privo dell'attestato di bilinguismo assunto a partire dall'anno scolastico 2006-2007*

1. Per il personale in possesso dei requisiti di accesso previsti dai profili professionali di cui all' allegato 1, assunto a partire dall'anno scolastico 2006-2007 e privo dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il relativo titolo di studio, il trattamento economico di livello nonché l'indennità integrativa speciale sono ridotti nella misura dell'otto per cento. Tale riduzione è limitata al cinque per cento in caso di possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue di grado immediatamente inferiore.

#### Art. 6

##### *Indennità per il personale preposto alla scuola dell'infanzia*

1. Al personale insegnante di scuola dell'infanzia preposto ad una scuola dell'infanzia unisezionale spetta un'indennità d'istituto mensile lorda di 80,00€

2. Al personale insegnante di scuola dell'infanzia preposto ad una scuola dell'infanzia con più sezioni spetta un'indennità di coordinamento mensile nella seguente misura lorda:

a) con due sezioni:	106,00€
b) con tre sezioni:	192,00€
c) con quattro sezioni	77,00€
d) con cinque sezioni	100,00€
e) con sei sezioni	130,00€
f) con sette sezioni	160,00€

3. In caso di affidamento del coordinamento di una seconda scuola dell'infanzia l'indennità spettante ai sensi del comma 2 è maggiorata del 25 per cento.

4. Le indennità di cui al presente articolo trovano applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2005/2006 e seguono gli aumenti generali degli stipendi provinciali. Le relative indennità vengono rideterminate in caso di modifiche delle norme sull'esonero dall'insegnamento.

wicklung gültigen Dienstalters, nach Rekonstruktion der jeweiligen Position, neu festgelegt, wobei die vom Abs. 2 vorgesehene Abkürzung im Ausmaß von höchstens zwei Jahren vorgenommen wird.

4. Das im Art. 2, Abs. 1 genannte Personal ist verpflichtet bis zu 30 Stunden von der Verwaltung veranstaltete oder von ihr anerkannte Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen zu besuchen.

#### Art. 5

##### *Wirtschaftliche Behandlung des Personals, das ab dem Schuljahr 2006-2007 ohne Zweisprachigkeitsnachweis aufgenommen wird*

1. Für das ab dem Schuljahr 2006-2007 ohne Zweisprachigkeitsnachweis aber mit den von den Berufsbildern vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen (Anhang 1) aufgenommene Personal wird das Gehalt und die Sonderergänzungszulage um acht Prozent gekürzt. Für jene, die im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises der unmittelbar niedrigeren Ebene sind, beträgt die Kürzung fünf Prozent.

#### Art. 6

##### *Zulage für das leitende Kindergartenpersonal*

1. Die einen Kindergarten mit einer Sektion leitenden Kindergärtner/-innen erhalten eine monatliche Aufgabenzulage von 80,00 Euro brutto.

2. Die Kindergärtner/-innen, die einen Kindergarten mit mehreren Sektionen leiten, erhalten eine monatliche Koordinierungszulage in folgendem Ausmaß:

a) mit zwei Sektionen:	106,00 €
b) mit drei Sektionen:	192,00 €
c) mit vier Sektionen:	77,00 €
d) mit fünf Sektionen:	100,00 €
e) mit sechs Sektionen:	130,00 €
f) mit sieben Sektionen:	160,00 €

3. Wird jemandem die Koordinierung eines zweiten Kindergartens anvertraut, wird die gemäß Abs. 2 zustehende Zulage um 25 Prozent erhöht.

4. Die von diesem Artikel vorgesehenen Zulagen werden mit Ablauf vom Schuljahr 2005/2006 gewährt und werden allgemein wie die Landesgehälter erhöht. Bei Änderung der Normen über die Befreiung vom Unterricht, werden die Zulagen neu festgelegt.

**Allegato****Anlage****Profilo professionale del personale insegnante di scuola dell'infanzia****1. Descrizione dei compiti in generale**

L'insegnante di scuola dell'infanzia sostiene ed accompagna, con il supporto della collaboratrice pedagogica, il bambino nel suo processo di sviluppo e apprendimento e assume la direzione pedagogica didattica della sezione assegnata. Organizza e progetta il processo di formazione coinvolgendo i bambini ed i genitori e riconosce il bambino quale soggetto del suo sviluppo e della sua formazione. Nell'attività pedagogica didattica le viene riconosciuto la libertà didattica, tenendo conto del piano dell'offerta educativa.

**2. Nell'ambito dei compiti di cui al punto 1 rientrano, in particolare, le seguenti attività e compiti specifici:**

- continua a sviluppare le proprie conoscenze e le proprie competenze professionali, con permanente attenzione alle nuove acquisizioni scientifiche ed esercita il diritto-dovere all'aggiornamento;
- rende significative, sistematiche e motivanti le attività didattiche attraverso una progettazione curricolare flessibile; osserva il bambino nel suo sviluppo e processo di apprendimento, riflette sull'osservazione, intraprende le corrispondenti misure ed è responsabile per la documentazione;
- promuove l'interazione con la diversità culturale, la complessità sociale e in genere con la diversità e di rafforzare i bambini nella loro identità e specificità in genere;
- esercita le proprie funzioni, nel rispetto della programmazione di Circolo e della scuola, in stretta collaborazione con i colleghi, le famiglie, le autorità scolastiche, le agenzie formative ed i servizi specialistici e le istituzioni sociali del territorio;
- cura e promuove, attraverso la collegialità con il team scolastico, la continuità con le precedenti strutture educative ed il successivo ordine di scuola;
- organizza il tempo, lo spazio, i materiali, anche multimediali, e le tecnologie didattiche affinché la scuola rappresenti per tutti

**Berufsbild Kindergärtnerin und des Kindergärtners****1. Beschreibung der allgemeinen Aufgaben:**

Die Kindergärtnerin/der Kindergärtner begleitet und unterstützt das Kind in seinen Entwicklungs- und Lernprozessen. In ihrer/seiner Tätigkeit wird sie/er von der pädagogischen Mitarbeiterin unterstützt. Die Kindergärtnerin/der Kindergärtner organisiert und plant die Bildungsprozesse unter Einbeziehung der Kinder und der Eltern und erkennt dabei das Kind als Subjekt seiner Entwicklung und Bildung an. Sie/er führt die ihr/ihm zugewiesene Abteilung in pädagogisch-didaktischer Hinsicht. In der pädagogischen Arbeit wird ihr/ihm unter Berücksichtigung des Bildungsplanes didaktische Freiheit zuerkannt.

**2. In die in Absatz 1 angeführten Aufgaben fließen folgende spezifische Tätigkeiten und Aufgaben ein:**

- baut Kenntnisse und Fähigkeiten aus, erweitert die professionellen Kompetenzen auch in Hinsicht auf neue wissenschaftliche Erkenntnisse und erfüllt die Pflicht und nutzt das Recht zur Fortbildung;
- gestaltet die pädagogische Tätigkeit und die Bildungsprozesse sinnhaft und motivierend durch eine flexible Planung, die klare Entscheidungen bezüglich der Zielsetzungen voraussetzt; beobachtet die Kinder in ihren Entwicklungs- und Lernprozessen, reflektiert die Beobachtungen, setzt entsprechende Maßnahmen und ist verantwortlich für die Dokumentation;
- unterstützt und fördert die Auseinandersetzung mit der kulturellen Verschiedenheit, sozialen Komplexität und generell mit Verschiedenheiten und trägt dazu bei, dass die Buben und Mädchen auch in ihrer geschlechtlichen Identität gestärkt werden;
- übt die Tätigkeit unter Berücksichtigung des Leitbildes der Kindergartendirektion und der Bildungskonzeption des Kindergartens in Zusammenarbeit mit den Kolleginnen, den Familien, den Bildungseinrichtungen, den Fachdiensten sowie den gesellschaftlichen Institutionen des Umfeldes aus;
- sie/er pflegt und fördert die Kontinuität über die Zusammenarbeit mit der Grundschule sowie mit den dem Kindergarten vorausgehenden Einrichtungen;
- strukturiert die Zeit und organisiert den Raum, die Materialien sowie Medien und sorgt dafür, dass der Kindergarten einen

un ambiente per apprendere, divertirsi e fare esperienze;

- promuove l'innovazione della scuola, anche in collaborazione con la direzione, altre scuole e con l'ambiente circostante;
- verifica e valuta, anche attraverso gli strumenti docimologici più aggiornati, le attività di insegnamento-apprendimento e l'attività complessiva della scuola e cura la trasparenza;
- assume il ruolo sociale nel quadro dell'autonomia della scuola, nella consapevolezza dei doveri e dei diritti dell'insegnante e della collaboratrice pedagogica con attenzione alla realtà civile e culturale in cui essa opera, alle necessarie aperture interetniche e interculturale.

### 3. *Requisiti d'accesso*

Laurea in scienze della formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia.

Per l'insegnante specializzata di scuola dell'infanzia, oltre ai requisiti di accesso previsti per l'insegnante di scuola dell'infanzia: diploma di specializzazione polivalente per insegnanti di sostegno o diploma equivalente ai sensi della vigente normativa provinciale.

### 4. *Attestato di conoscenza delle due lingue*

A partire dall'anno scolastico 2009-2010 è richiesto l'attestato di bilinguismo A.

## **Profilo professionale della collaboratrice pedagogica di scuola dell'infanzia**

### 1. *Descrizione dei compiti in generale*

La collaboratrice pedagogica di scuola dell'infanzia coadiuva l'insegnante scuola dell'infanzia nel processo di sviluppo ed apprendimento del bambino, gestendo negli ambiti definiti dal piano dell'offerta educativa anche in via autonoma processi educativi e formativi.

### 2. *Nell'ambito dei compiti di cui al comma 1 rientrano, in particolare, le seguenti attività di compiti specifici:*

- continua a sviluppare ad approfondire le proprie conoscenze e le proprie competenze

Lern-, Erlebnis- und Erfahrungsraum für alle darstellt;

- fördert den Prozess der Weiterentwicklung im Kindergarten in Zusammenarbeit mit der Direktion, den Kindergärten und mit dem Umfeld;
- überprüft die pädagogische Arbeit und wertet die Prozesse durch neueste Evaluationsmethoden aus und sorgt für Transparenz;
- nimmt die eigene gesellschaftliche Rolle im Rahmen der Eigenständigkeit des Kindergartens wahr, kennt die Rechte und Pflichten der Kindergärtnerin/des Kindergärtners und der pädagogischen Mitarbeiterin/des pädagogischen Mitarbeiters. Sie/er entwickelt eine besondere Sensibilität für das soziale und kulturelle Umfeld des Kindergartens, für seine interethnische und interkulturelle Öffnung.

### 3. *Zugangsvoraussetzungen*

Laureat in Bildungswissenschaften für den Primarbereich: Fachrichtung Kindergarten

Für die Integrationskindergärtnerin, zusätzlich zur Ausbildung als Kindergärtnerin: Diplom über eine polyvalente Spezialisierung für den Kindergarten oder diesem Diplom gleichgestellte Ausbildung, gemäß geltenden Bestimmungen des Landes.

### 4. *Zweisprachigkeitsnachweis*

Ab dem Kindergartenjahr 2009/2010 ist der Nachweis der Zweisprachigkeitsprüfung A vorgesehen.

## **Berufsbild der pädagogischen Mitarbeiterin im Kindergarten**

### 1. *Beschreibung der allgemeinen Aufgaben*

Die pädagogische Mitarbeiterin unterstützt die Kindergärtnerin in der pädagogischen Arbeit generell und im Spezifischen bei der Gestaltung der Lern- und Bildungsprozesse. Sie übernimmt eigenständig die Begleitung von Kleingruppen und die Gestaltung der Lern- und Bildungsprozesse gemäß Konzeption und kindergarteneigener Planung.

### 2. *In die in Absatz 1 angeführten allgemeinen Aufgaben fließen folgende spezifische Tätigkeiten und Aufgaben ein:*

- baut Kenntnisse und Fähigkeiten aus, erweitert die professionellen Kompetenzen und

professionali ed esercita il diritto-dovere all'aggiornamento;

- rende significative, sistematiche e motivanti le attività pedagogiche attraverso una collaborazione flessibile con l'insegnante che assume chiare decisioni con riferimento agli obiettivi, agli ambiti educativi e ai metodi didattici; osserva il bambino nel suo sviluppo e processo di apprendimento, riflette sull'osservazione e partecipa al lavoro di documentazione;
- pianifica ed organizza in stretto rapporto con l'insegnante, con i bambini e i loro genitori, i processi educativi e contestualmente riconosce il bambino come soggetto co-costruttore del proprio sviluppo o della propria educazione;
- esercita le proprie funzioni in stretta collaborazione con i colleghi, le famiglie, le autorità scolastiche, le agenzie formative, i servizi specialistici e le istituzioni sociali del territorio.
- promuove l'innovazione della scuola, in collaborazione con le insegnanti, le collaboratrici pedagogiche e con l'ambiente circostante
- verifica e valuta in collaborazione con l'insegnante le attività di insegnamento-apprendimento e l'attività complessiva della scuola;
- assume il ruolo sociale nel quadro dell'autonomia della scuola, nella consapevolezza dei doveri e dei diritti della collaboratrice pedagogica ;
- sviluppa una particolare attenzione alla realtà civile e culturale in cui essa opera, alla necessarie aperture interetniche nonché interculturali;
- si occupa del riordino del materiale ludico-didattico e dello spazio didattico.

### 3. *Requisiti di accesso*

Diploma di maturità ad indirizzo pedagogico o social-pedagogico.

### 4. *Attestato di conoscenza delle due lingue*

A partire dall'anno scolastico 2009/2010 è richiesto l'attestato di bilinguismo "B".

#### LA DELEGAZIONE PUBBLICA

GLI ASSESSORI  
T. WIDMANN

erfüllt die Pflicht und nutzt das Recht zur Fortbildung;

- gestaltet die pädagogische Tätigkeit und die Bildungsprozesse sinnhaft und motivierend durch eine flexible Abstimmung mit der Kindergärtnerin, die klare Entscheidungen bezüglich der Zielsetzungen der Bildungsbereiche trifft; beobachtet die Kinder in ihren Entwicklungs- und Lernprozessen, reflektiert die Beobachtungen mit der Kindergärtnerin und im Team und beteiligt sich an der Dokumentation;
- plant und organisiert die Erziehungs- und Bildungsprozesse partnerschaftlich mit der Kindergärtnerin, den Kindern und deren Eltern und erkennt dabei das Kind als Subjekt und als Ko-Konstrukteur seiner Entwicklung und seiner Bildung an;
- übt die eigene Tätigkeit in enger Zusammenarbeit mit den Kolleg/innen, den Familien, den Bildungseinrichtungen, den Fachdiensten sowie den gesellschaftlichen Institutionen des Landes aus;
- fördert den Weiterentwicklungsprozess im Kindergarten in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten team und mit dem Umfeld;
- überprüft und wertet in Zusammenarbeit mit der Kindergärtnerin die pädagogische Arbeit sowie den Kindergarten insgesamt aus;
- nimmt die eigene gesellschaftliche Rolle im Rahmen der Eigenständigkeit des Kindergartens wahr, kennt die Rechte und Pflichten der pädagogischen Mitarbeiterin/pädagogischen Mitarbeiters und der Kindergärtnerin/des Kindergärtners.
- entwickelt eine besondere Sensibilität für das soziale und kulturelle Umfeld des Kindergartens, für seine interethnische und interkulturelle Öffnung;
- sorgt für die ordnungsgemäße Aufbewahrung und Instandhaltung der Spiel- und Lernmaterialien und besorgt das Aufräumen des Gruppenraumes.

### 3. *Zugangsvoraussetzungen*

Reifediplom sozial-pädagogischer Ausrichtung.

### 4. *Zweisprachigkeitsnachweis*

Ab dem Kindergartenjahr 2009/2010 ist der Nachweis der Zweisprachigkeitsprüfung B vorgesehen.

#### DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

DIE LANDESRÄTE  
T. WIDMANN

---

O. SAURER F. MUSSNER	O. SAURER F. MUSSNER
L'ASSESSORA L. GNECCHI	DIE LANDESRÄTIN L. GNECCHI
DIRETTORE DI DIPARTIMENTO G. ANDERGASSEN	RESSORTDIREKTOR G. ANDERGASSEN
ISPETTRICE SCUOLE MATERNE C. MESSNER	KINDERGARTENINSPEKTORIN C. MESSNER
ISPETTORE SCUOLA MATERNA P. GALASTRI	KINDERGARTENINSPEKTOR P. GALASTRI
DIRETTRICE SCUOLE MATERNE E. PLONER	KINDERGARTENDIREKTORIN E. PLONER
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE E. SCHALLER	DER ABTEILUNGSDIREKTOR E. SCHALLER
IL DIRETTORE D'UFFICIO B. LUIS	DER AMTSDIREKTOR B. LUIS
<b>LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI</b>	<b>DIE GEWERKSCHAFTEN</b>
GS F. BRASOLIN	GS F. BRASOLIN
ASGB - DIPENDENTI PROVINCIALI C. STAFFLER	ASGB - LANDESBEDIENSTETE C. STAFFLER

---